# STOP'N DOG

**FR** **Notice d'utilisation collier anti aboiement à spray pour petits chiens**

**GB** **How to use the spray bark control collar for small dogs**

**D** **Gebrauchsanweisung des Antibell-Halsbands mit Spray für kleine Hunde**

**E** **Manual de utilización collar antiladridos con spray para perros pequeños**

**I** **Istruzioni per l'uso del collare antiabbaio spray per cani di piccola taglia**

**P** **Instruções de utilização da coleira anti-latido com spray para cães pequenos**

**GR** **Οδηγίες χρήσεως κολάρου κατά του γαυγίσματος με σπρέι για μικρούς σκύλους**

**NL** **Gebruikshandleiding anti-blaf halsband met spray voor kleine honden.**

**N** **Bruksanvisning for hundehalsbånd med spray mot bjeffing for små hunder**

**S** **Anvisningar för sprejhalsbandet som ska användas mot skällande småhundar**

**FIN** **Pienten koirien suihkeella toimivan haukunestopannan käyttöohje**

**JP** 小型犬用スプレー式むだ吠え防止首輪 使用説明書

**RU** **Руководство по эксплуатации ошейника против лая на основе спрея для маленьких щенков**

**DK** **Brugsanvisning for halsbånd med anti-gø spray til mindre hunde, brugervejledning**

DYNAVET

080247

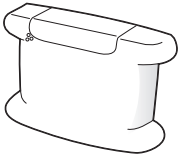
**1 - DESCRIPTIF DU COFFRET / KIT CONTENTS / BESCHREIBUNG DES VERPACKUNGSINHALTES / CONTENIDO DE LA CAJA / DESCRIZIONE DEL COFANETTO / DESCRIÇÃO DO ESTOJO / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ / OMSCHRIJVING VAN DE DOOS / BESKRIVELSE AV ESKENS INNHOLD / BESKRIVNING AV LÅDAN / PAKKAUKSEN SISÄLTÖ / セット内容 / ОПИСАНИЕ НАБОРА / PAKKENS INDHOLD**

1 boîtier anti-aboiement
1 bark control unit
1 Antibell-Gehäuse
1 cajetín antiladridos
1 scatola antiabbaio
1 caixa anti-latido
1 κιβώτιο κατά του γαυγίσματος
1 anti-blaf kast
1 enhet mot bjeffing
1 box (mot skällande hundar)
1 haukunestolaite
むだ吠え防止器　本体1個
1 корпус «анти-лай»
1 anti-gø enhed

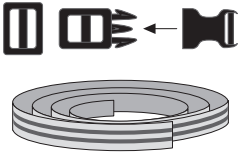
1 pile - 3V lithium
a 3V lithium battery
1 3V Lithium-Batterie
1 pila – 3V litio
1 pila - 3V litio
1 pilha - 3V lítio
1 μπαταρία - 3V λιθίου
1 batterij - 3V lithium
1 batteri - 3V litium
1 litiumbatteri – 3V
1 paristo – 3 V, litium
3Vリチウム電池　1個
1 литиевая батарейка 3В
1 batteri - 3V litium

1 recharge de spray 15 ml
a spray refill 15 ml
1 Spray-Nachfüllflakon (15 ml)
1 recarga de spray de 15 ml
1 ricarica spray 15 ml
1 recarga de spray 15 ml
1 ανταλλακτικό σπρέι 15 ml
1 spray navulling van 15 ml
1 15 ml refill for spray
1 sprejrefill (15 ml)
1 15 ml:n suihketäyttöpullo
補充用ボンベ15 ml　1本
1 флакон со спреем 15 мл
1 refill til spray på 15 ml

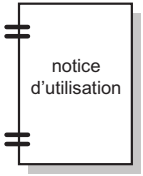
4 vis + une clef 6 pans
4 screws + an Allen key
4 Schrauben + ein Sechskantschlüssel
4 tornillos + una llave de 6 caras
4 viti + una chiave a brugola
4 parafusos + uma chave sextavada
4 βίδες + ένα εξάπλευρο κλειδί
4 schroeven + een inbussleutel
4 skruer + en sekskantnøkkel
4 skruvar + en sexkantmutter
4 ruuvia ja 1 kuusioavain
ネジ4本＋ヘックスキー　1本
4 винта + один 6-гранный ключ
4 skruer + en sekskantnøgle



1 coque interchangeable
an interchangeable shell
1 austauschbares Gehäuse
1 carcasa intercambiable
1 coperchio intercambiabile
1 caixa intercambiável
1 ανταλλάξιμο κέλυφος
onderling uitwisselbare behuizing
1 verwisselbare kap
1 utbytbar kåpa
1 vaihdettava runko
カバー（交換可）1個
1 съёмный корпус
1 udskifteligt greb



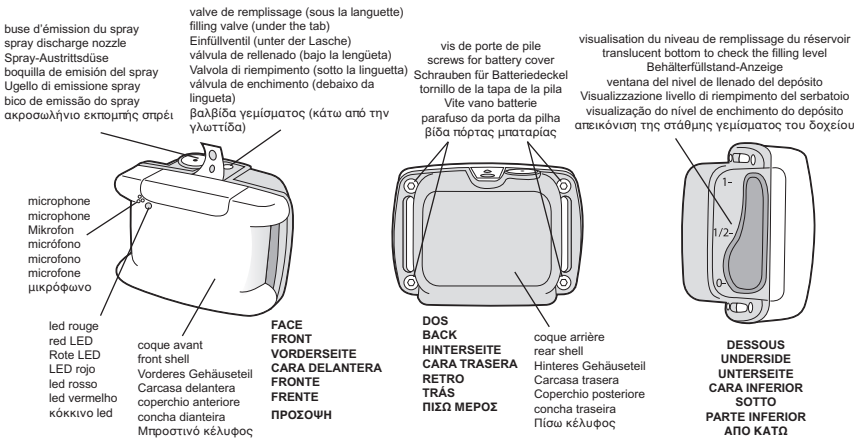
1 collier de support
a collar
1 Trägerhalsband
1 collar de soporte
1 collare di supporto
1 coleira de suporte
1 κολάρο στήριξης
1 steunband
1 holdebånd
1 stödhalsband
1 tukipanta
取り付けベルト　1本
1 поддерживающий ошейник
1 holdebånd



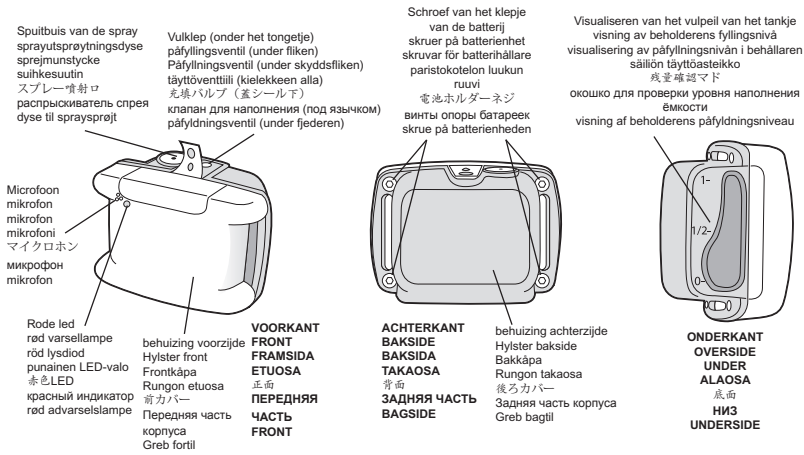

instruction leaflet
Gebrauchsanleitung
manual de instrucciones
Istruzioni d'impiego
folheto de instruções
de utilização
οδηγίες χρήσεως
gebruikshandleiding
bruksanvisning
anvisningar
käyttöohje
使用説明書
руководство по эксплуатации
brugsanvisning

guarantee certificate
Garantieschein
certificado de garantía
Certificato di garanzia
certificado de garantia
πιστοποιητικό εγγύησης
garantie certificaat
garantisertifikat
garantibevis
takuutodistus
保証書
гарантийный сертификат
garantibevis

## 2 - DESCRIPTIF DU BOITIER / DESCRIPTION OF UNIT / BESCHREIBUNG DES GEHÄUSES / CONTENIDO DE LA CAJA / DESCRIZIONE DELLA SCATOLA / DESCRIÇÃO DA CAIXA / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ

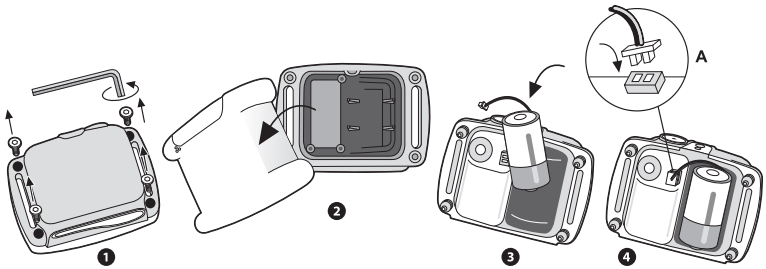


## 2 - OMSCHRIJVING VAN DE KAST / BESKRIVELSE AV ENHETEN / BESKRIVNING AV BOXEN / PAKKAUKSEN SISÄLTÖ / 本体仕様 / ОПИСАНИЕ КОРПУСА / BESKRIVELSE AF ENHEDEN



## 3 - MISE EN SERVICE / STARTING UP / INBETRIEBNAHME / PUESTA EN SERVICIO / MESSA IN SERVIZIO / COLOCAÇÃO EM SERVIÇO / ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**A -** Positionnement de la pile / Putting in the battery / Einsetzen der Batterie / Colocar la pila / Posizionamento della pila / Colocação da pilha / Τοποθέτηση της μπαταρίας



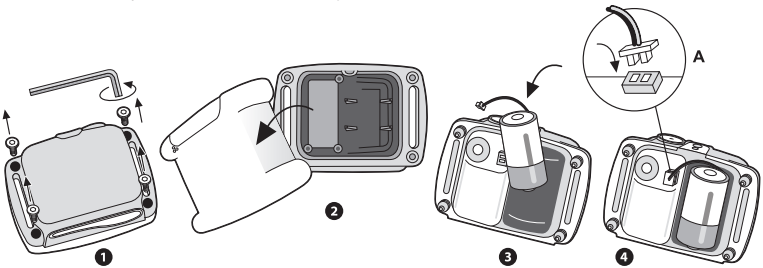

Pour le positionnement de la pile
dévisser les 4 vis face arrière.
To put in the battery,
unscrew the 4 screws on the back.
Lösen Sie die 4 Schrauben an der Rückseite,
um die Batterie einzusetzen.
Para colocar la pila, destornille los
4 tornillos de la cara trasera.
per le successive sostituzioni delle batterie svitare
le 4 viti anteriori
Para a posição da pilha,
desaparafusar os 4 parafusos na face traseira.
Για την τοποθέτηση της μπαταρίας, ξεσφίξετε τις
4 βίδες από την πίσω πλευρά.

Soulever la coque avant
Lift up the front shell
Nehmen Sie das vordere Gehäuseteil ab
Retire la carcasa delantera
Sollevare il coperchio anteriore
Levantar a concha dianteira
Ανασηκώστε το μπροστινό κέλυφος

Positionner la pile dans l'emplacement prévu, puis brancher le connecteur (A).
Put the battery into the space provided and then connect the connector (A).
Setzen Sie die Batterie an die vorgesehene Stelle und schließen Sie den Steckverbinder (A) an.
Coloque la pila en el lugar previsto y enchufe el conector (A).
Collocare la batteria nel vano previsto e collegare il connettore (A).
Colocar a pilha no local previsto para o efeito, e depois, ligar o conector (A).
Τοποθετήστε την μπαταρία στην ειδική θέση και κατόπιν συνδέστε το βύσμα (A).

## 3 - IN GEBRUIK STELLING / IGANGSETTING / AKTIVERING / KÄYTTÖÖNOTTO / ご使用になる前に / НАЧАЛО РАБОТЫ УСТРОЙСТВА / IBRUGTAGNING

**A -** Plaatsen van de batterij / Innsetting av batteri / Sätt i batteriet / Pariston sijoittaminen / 電池セット / Размещение батарейки / Positionnement de la pile

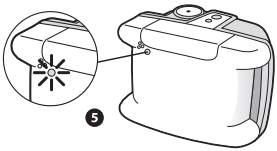


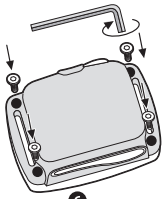

Om de batterij te kunnen aanbrengen moeten de 4 schroeven aan de achterzijde osgedraaid worden.
Ved utskifting av batteri skru løs de 4 skruene på baksiden .
Skruva loss de fyra skruvarna på baksidan för att sätta i batteriet.
Asenna paristo ruuvaamalla irti takaosan neljä ruuvia.
背面のネジ4本をはずします
Для размещения батарейки отвинтите 4 винта на тыльной поверхности.
For at indsætte batteriet, fjern de 4 skruer der sidder på bagsiden.

de behuizing aan de voorzijde omhoog tillen
Løft av fronthylsteret
Lyft på frontkåpan
Poista rungon etuosa
前カバーをはずします
Снимите переднюю часть корпуса
Løft grebet fortil

De batterij op de aangegeven plaats aanbrengen dan de connector (A) aansluiten.
Sett batteriet i batterirommet og koble til konnektoren (A).
Sätt i batteriet i hållaren och slå sedan på kontakten (A).
Sijoita paristo sille tarkoitettuun paikkaan ja kytke liitin (A).
電池を電池収納部にセットします コネクタを接続します（A）
Расположите батарейку в предусмотренную для этого полость, затем подсоедините провод (A).
Sæt batteriet ind i det tilhørende sæde og tilslut derefter stikforbindelsen (A).

Pile connectée = LED rouge clignotte
When battery is connected, red LED flashes
Batterie angeschlossen = rote LED blinkt
Pila conectada = LED rojo parpadea
Batteria collegata = LED rosso lampeggiante
Pilha ligada = LED vermelho a piscar
Μπαταρία συνδεδεμένη = το κόκκινο LED αναβοσβήνε
Als de batterij naar behoren is aangesloten, gaat de rode LED knipperen
Tilkoblet batteri = rød LED blinker
Batteriet anslutet = röd blinkande lysdiod
Kytketty paristo = punainen LED-valo vilkkuu
電池接続 = 赤色LEDライト点滅
Батарейка подсоединена = Красный ИНДИКАТОР мигает
Tilsluttet batteri = den røde advarselslampe blinker

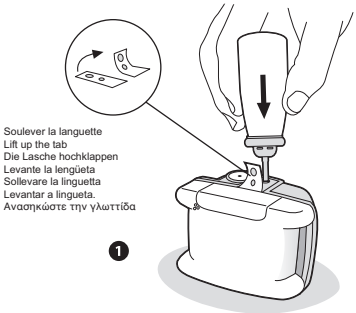


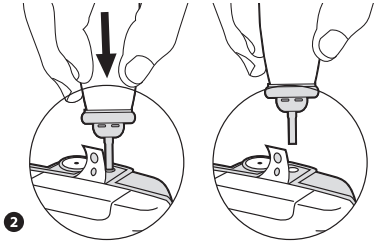




Repositionner le coque avant
puis visser les 4 vis face arrière.
Replace front shell and then screw
home the 4 screws on back.
Setzen Sie das vordere Gehäuseteil
wieder auf und ziehen Sie die
4 Schrauben an der Rückseite fest.
Vuelva a colocar la carcasa delantera y
atornille los 4 tornillos de la cara trasera.
Riposizionare il coperchio
anteriore e avvitare le 4 viti.
Recolocar a concha dianteira e apertar
os 4 parafusos da face dianteira.
Ξανατοποθετήστε το κέλυφος και
βιδώστε τις 4 βίδες στην πίσω πλευρά.
De behuizing aan de voorzijde terug op zijn plaats
brengen en dan de 4 schroeven aan de achterzijde aandraaien.
Sett på fronthylsteret og skru inn
de 4 skruene på baksiden.
Sätt på frontkåpan och skruva
sedan åt de fyra skruvarna på baksidan igen.
Sijoita rungon etuosa takaisin paikalleen ja ruuvaa takaosan neljä ruuvia kiinni.
前カバーを取り付け、背面にネジ4本を締めます
Установите переднюю часть корпуса на прежнее место, затем завинтите 4 винта
на задней поверхности.
Sæt grebet fortil på plads og skru de 4 skruer, der sidder på bagsiden, fast.

Lors des prochains changements de piles effectuer la même opération en débranchant le connecteur et en retirant la pile usagée avant d'entamer la phase 3.
For future battery changes, carry out the same operation while disconnecting the connector and removing the used battery before starting phase 3.
Beim nächsten Batteriewechsel führen Sie den gleichen Arbeitsgang aus, indem Sie zunächst den Steckverbinder herausziehen und die gebrauchte Batterie entfernen, bevor Sie mit dem Schritt 3 beginnen.
Para volver a cambiar la pila, realice la misma operación desenchufando el conector y retirando la pila gastada antes de comenzar la fase 3.
Per le successive sostituzioni delle pile effettuare la medesima operazione scollegando il connettore e estraendo le pile scariche prima di passare alla fase 3.
Nas próximas mudanças de pilhas, efectuar a mesma operação, desligando o conector e retirando a pilha usada antes de iniciar a fase 3.
Κατά τις επόμενες αλλαγές μπαταριών, κάνετε την ίδια διαδικασία αποσυνδέοντας το βύσμα και αφαιρώντας την παλιά μπαταρία πριν ξεκινήσετε την φάση 3.
Tijdens de volgende vervanging van de batterijen moet u dezelfde handeling uitvoeren door de connector los te halen en de lege batterijen uit het vakje te halen voordat u met de fase 3 begint.
Ved senere batteriskifting foretas samme operasjon ved å frakoble konnektoren og ta ut det tomme batteriet før trinn 3 utføres.
När batterierna ska bytas ut nästa gång utför du samma åtgärd genom att koppla från och ta bort de använda batterierna innan du börjar fas 3.
Kun paristo vaihdetaan, suorita sama toimenpide irrottamalla liitin ja poistamalla käytetty paristo ennen vaiheen 3 suorittamista.
次回電池交換の際には、同じ作業を繰り返してください。コネクターを外し、使用済み電池を取り出してから3以降の作業を行います。
При следующей замене батареек выполните те же действия, отсоединяя провод и вынимая использованную батарейку перед переходом к этапу 3.
Næste gang batterierne udskiftes gentag samme fremgangsmåde ved at afkoble stikforbindelsen og fjerne det brugte batteri før du tager fat på trin 3.

**B -** Remplissage du réservoir / Filling the reservoir / Füllen des Behälters / Rellenar el depósito / Riempimento serbatoio / Enchimento do depósito / Γέμισμα του δοχείου

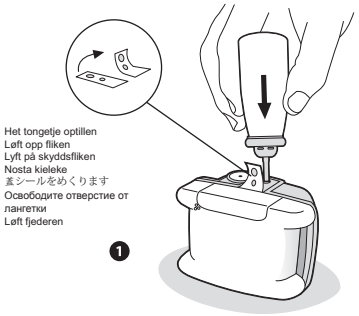


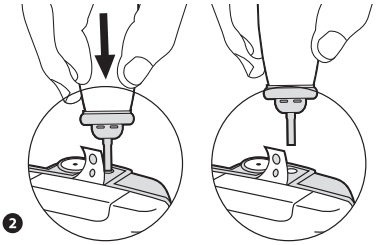




Introduire l'embout de la recharge dans la valve de remplissage.
Insert the tip of the refill into the filling valve.
Die Spritztülle des Nachfüllflakons in das Einfüllventil stecken.
Introduzca la boca de la recarga en la válvula de rellenado.
Introdurre l'attacco della ricarica nella valvola di riempimento.
Introduzir a ponta da recarga na válvula de enchimento.
Εισάγετε το ακροφύσιο του ανταλλακτικού στη βαλβίδα γεμίσματος.

Appuyer fortement sur la recharge pendant 10 secondes, puis relâcher.
Répéter l'opération 3 fois. Bien tenir la recharge verticalement.
Squeeze the refill hard for 10 seconds and then release.
Repeat the operation 3 times. Keep the refill in vertical position.
10 Sekunden lang fest auf den Nachfüllflakon drücken, dann loslassen.
Den Vorgang 3-mal wiederholen. Den Nachfüllflakon dabei hochkant halten.
Presione con fuerza la recarga durante 10 segundos y suéltela.
Repita la operación 3 veces. Sujete bien la recarga en vertical.
Premere forte sulla ricarica per 10 secondi poi lasciare la pressione.
Ripetere 3 volte l'operazione. La ricarica va tenuta perfettamente verticale.
Premir fortemente a recarga durante 10 segundos, e soltar.
Repetir a operação 3 vezes. Segurar bem a recarga na posição vertical.
Πατήστε γερά το ανταλλακτικό για 10 δευτερόλεπτα και κατόπιν αφήστε το ελεύθερο. Επαναλάβετε 3 φορές την διαδικασία.

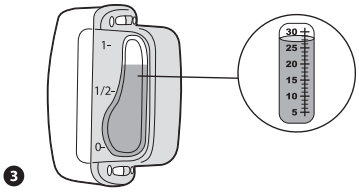
**B -** Vullen van het tankje / Fylling av beholderen / Fyll på behållaren / Säiliön täyttäminen / スプレータンクの充填 / Наполнение ёмкости / Påfyldning af beholder



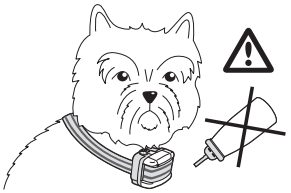




Het spuitstuk van de navulling steken in de vulklep.
Før refillspissen inn i påfyllingsventilen.
Sätt refillinsatsen på påfyllningsventilen.
Vie täyttöpullon suukappale täyttöventtiiliin.
本体の充填バルブに補充用ボンベの先端をあてがいます。
Введите кончик флакона в клапан для наполнения.
Sæt refillspidsen ind i påfyldningsventilen.

10 seconden lang stevig op de navulling drukken en hem dan loslaten.
Deze handeling drie keer herhalen. De navulling goed recht (verticaal) houden.
Trykk hardt på refillen i 10 sekunder.
Gjenta dette 3 ganger. Sørg for å holde refillen i loddrett stilling.
Tryck hårt på refillen i tio sekunder och släpp sedan.
Upprepa tre gånger. Se till att hålla refillen lodrätt.
Paina täyttöpulloa voimakkaasti 10 sekunnin ajan ja päästä sitten irti.
Toista toimenpide kolme kertaa. Pitele täyttöpulloa pystysuorassa.
ボンベを矢印方向に強く押したまま10秒間待ってカをゆるめます。この作業を3回繰り返します。作業の間、ボンベを垂直に保ってください。
С силой нажмите на флакон, подождите 10 секунд, затем прекратите нажатие. Повторите данное действие 3 раза. Держите флакон вертикально.
Tryk hårdt på refillen i 10 sekunder og slip så.
Gentag dette indgreb 3 gange. Sørg for at holde refillen i lodret position.

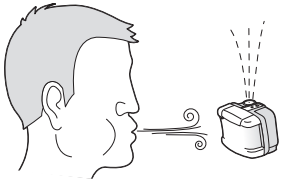



Vérifier le niveau de remplissage du réservoir / Check the filling level of the reservoir / Die Behälterfüllstand-Anzeige überprüfen / Compruebe el nivel de llenado del depósito / Verificare il livello di riempimento del serbatoio / Verificar o nível de enchimento do depósito / Ελέγξτε την στάθμη γεμίσματος του δοχείου / Het vulpeil van het tankje controleren / Sjekk beholderens fyllingsnivå / Kontrollera påfyllningsnivån i behållaren / Tarkista säiliön täyttöasteikon taso / 残量確認マドでタンクの充填量を確認します。 / Проверьте уровень через окошко наполнения ёмкости / Kontroller beholderens påfyldningsniveau



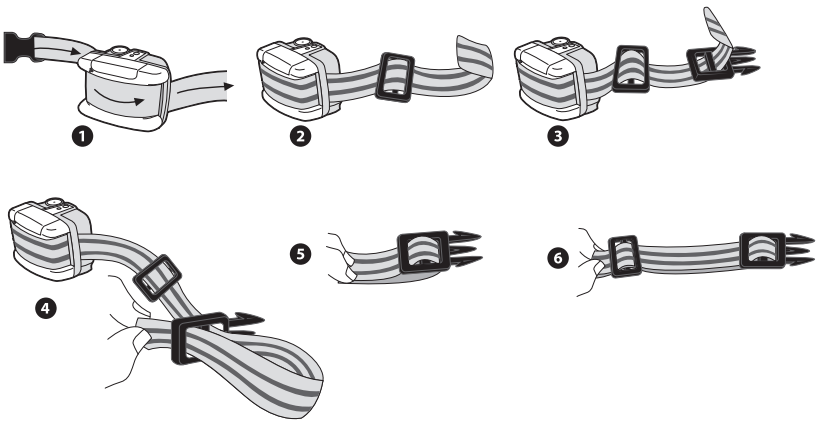
Ne pas remplir lorsque le collier est au cou du chien ! / Do not fill when the dog is wearing the collar! / Bitte nicht auffüllen, wenn das Halsband sich am Hals des Hundes befindet! / ¡No lo rellene con el collar puesto en el cuello del perro! / Non riempire a collare indossato! / Não encher com a coleira no pescoço do cão! / Μην κάνετε το γέμισμα όταν το κολάρο είναι στο λαιμό του σκύλου! / Niet vullen als de hond de halsband om heeft ! / Ikke fyll på mens båndet er på hundehalsen! / Fyll inte på vätska när halsbandet sitter runt hundens hals! / Ei saa täyttää, kun panta on koiran kaulassa! / 首輪が愛犬の首に付いている時には充填しないでください！ / Не наполняйте ёмкость, когда ошейник надет на собаку! / Undgå at fylde på, mens hunden har halsbåndet på!

**C -** Test de fonctionnement / Test to check it's working / Funktionstest / Test de funcionamiento / Test di funzionamento / Teste de funcionamento / Δοκιμή λειτουργίας / Werkingstest / Funksjonstest / Funktionstest / Toimintatesti / 作動テスト / Проверка работы устройства / Funktionstest

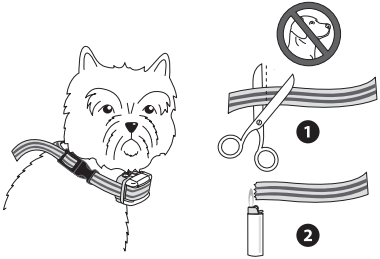


Soufflez sur le micro = 1 spray généré
Blow on the microphone = a spray is discharged
Blasen Sie auf das Mikro = 1 Spray wird generiert
Sople en el micrófono = 1 dosis de spray expulsada
Soffiare sul microfono = fuoriuscita di uno spruzzo
Soprar sobre o microfone = 1 spray emitido.
Φυσήξτε στο μικρόφωνο = 1 δημιουργείται σπρέι
Blaas in de microfoon = er wordt 1 keer gespoten
Blås på mikrofonen = 1 sprut sendes ut
Blås i mikrofonen = 1 sprejstråle genereras
Puhalla mikrofoniin = 1 suihkaus
マイクに息を吹きかけてください = 1回スプレー噴射します
Подуйте на микрофон = 1 выпуск спрея
Blæs på mikrofonen = 1 spray sendes ud

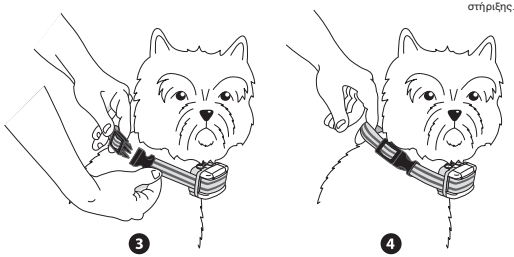
**D -** Adaptation de la lanière / Fitting the strap / Anpassung des Riemens / Adaptar la correa / Adattamento della cinghia / Adaptação da correia / Προσαρμογή του λουριού / Bijstellen van de band / Tilpassing av reima / Remjustering / Hihnan säätäminen / ベルト取り付け / Регулировка ремешка / Tilpasning af remmen



**E -** Mise en place de l'appareil au cou du chien / Putting the device around the dog's neck / Anbringen des Gerätes am Hals des Hundes / Colocar el aparato en torno al cuello del perro / Posizionamento dell'apparecchio al collo del cane / Colocação do aparelho no pescoço do cão / Τοποθέτηση της συσκευής στο λαιμό του σκύλου

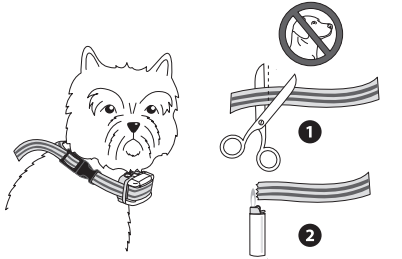



Si la sangle du collier support est trop longue : Retirer l'appareil du cou du chien. Régler la sangle du collier support. Couper le surplus. Brûler l'extrémité de la sangle.
If the strap is too long: Remove the device from around the dog's neck. Adjust the strap. Cut off the extra piece. Burn the end of the strap.
Falls der Gurt des Trägerhalsbandes zu lang ist: das Gerät vom Hals des Hundes abnehmen. Den Gurt des Trägerhalsbandes einstellen. Den überschüssigen Gurt abschneiden. Das Endstück des Gurtes mit einer Flamme erhitzen.
Si la cinta del collar de soporte es demasiado larga: Retire el aparato del cuello del perro. Ajuste la cinta del collar de soporte. Corte el excedente. Queme el extremo de la cinta.
Se la cinghietta del collare è troppo lunga: rimuovere l'apparecchio dal collo del cane. Regolare la cinghietta del collare di supporto. Tagliare la lunghezza eccedente e bruciacchiare l'estremità della cinghietta.
Se a correia da coleira suporte estiver muito longa: Retirar o aparelho do pescoço do cão. Regular a correia da coleira suporte. Cortar o excesso. Queimar a extremidade da correia.
Αν το λουρί του κολάρου στήριξης είναι πολύ μακρύ: Βγάλτε την συσκευή από τον λαιμό του σκύλου. Ρυθμίστε το λουρί του κολάρου στήριξης. Κόψτε ό,τι περισσεύει. Κάψτε την άκρη του λουριού.

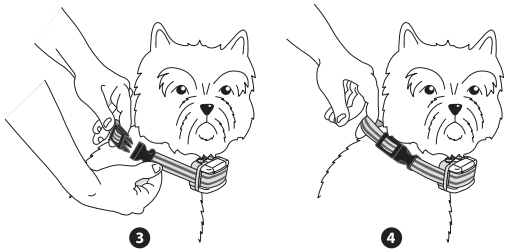



Confort du chien = passage de 2 doigts entre le collier et le cou.
For the dog to feel comfortable = 2 fingers should fit between the collar and dog's neck.
Komfort für den Hund = 2 Finger passen zwischen Halsband und Hals.
Comodidad del perro = se pueden pasar 2 dedos entre el collar y el cuello.
Confort del cane = fare passare due dita tra il collare e il collo.
Conforto do cão = passagem de 2 dedos entre a coleira e o pescoço.
Άνεση του σκύλου = πέρασμα 2 δακτύλων μεταξύ του κολάρου και του λαιμού.

**E -** Aanbrengen van het apparaat om de hals van de hond heen / Plassering av apparatet på hundens hals / Sätt på halsbandet på hunden / Laitteen pukeminen koiralle / 愛犬の首に装置を装着 / Размещение устройства на шее собаки / Placering af apparatet på hundens hals




Als de band van de steunband te lang is : Het apparaat van de hals van de hond afhalen. De band van de steunband bijstellen en het overtollige stukje afknippen. Het uiteinde van de band met vuur dichtmaken.
Hvis halsbåndets holdereim er for lang: Fjern apparatet fra hundens hals. Tilpass holdereima. Klipp vekk overflødig lengde. Brenn av reimenden.
Om halsbandet är för långt: Ta bort halsbandet från hundens hals. Justera halsbandets rem. Skär bort den extra remmen. Bränn änden av remmen.
Jos tukipannan hihna on liian pitkä, irrota laite koiran kaulasta. Säädä tukipannan hihnaa. Leikkaa ylimääräinen osa pois. Polta hihnan pää.
首輪のベルトが長すぎる場合：愛犬の首から装置を外します。首輪のベルト長さを調節します。長い部分を切り取り、端部分を焼きます。
Если ремешок поддерживающего ошейника слишком длинен: снимите устройство с шеи собаки. Отрегулируйте ремешок. Отрежьте избыточную часть ремешка. Опалите кончик ремешка.
Hvis halsbåndets rem er alt for lang : Fjern apparatet fra hundens hals. Tilpas holdebåndets rem. Klip den overskydende del af. Brænd remmens ende af.

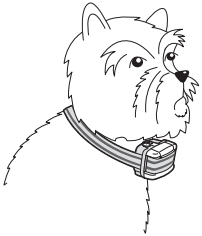



Voor het comfort van de hond = men moet 2 vingers tussen de halsband en de hals zelf kunnen steken.
Hundekomfort = plass til 2 fingrer mellom halsbåndet og halsen.
Bekvämt för hunden – se till att det finns plats för två fingrar mellan halsbandet och halsen.
Koiran mukavuus = pannan ja kaulan väliin mahtuu kaksi sormea.
愛犬の快適のために = 首輪と首のあいだに指2本が入る程度の間隔を設けてください
Для удобства собаки между её шеей и ошейником должны проходить два пальца.
For hundens velvære = der skal være plads for at stikke to fingre mellem halsbånd og hals.

## 4 - PRINCIPE D'UTILISATION DU PRODUIT / HOW THE PRODUCT WORKS / PRODUKTBENUTZUNGSPRINZIP / PRINCIPIO DE UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO / PRINCIPIO DI UTILIZZO DEL PRODOTTO / PRINCÍPIO DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO / ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1 - Le chien aboie
1 - The dog barks
1 - Der Hund bellt
1 - El perro ladra
1 - Il cane abbaia
1 - O cão ladra
1 - Ο σκύλος γαβγίζει

2 - Il reçoit un spray en direction de sa truffe
2 - A spray directed towards its nose is released
2 - Eine Dosis Spray wird in Richtung seiner Nase gesprüht
2 - Recibe una dosis de spray en dirección del morro
2 - Riceve uno spruzzo in direzione del muso
2 - Ele recebe um spray dirigido ao focinho
2 - Δέχεται μια ριπή σπρέι στη μουσούδα



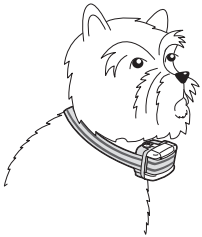
3 - Il arrête d'aboyer
3 - The dog stops barking
3 - Er hört auf zu bellen
3 - Deja de ladrar
3 - Smette di abbaiare
3 - Ele pára de ladrar
3 - Σταματά το γάβγισμα

En quelques jours, votre chien apprendra à rester calme. Dès que vous lui retirez le collier, votre chien peux retrouvé son comportement d'aboyeur.
Your dog will learn to keep quiet in just a few days. As soon as you remove the collar, your dog can go back to barking again.
In wenigen Tagen lernt der Hund, ruhig zu bleiben. Sobald Sie das Halsband entfernen, kann der Hund sein Bellverhalten wieder annehmen.
En pocos días, su perro aprenderá a quedarse tranquilo. En cuanto le retire el collar, el perro podrá volver a su comportamiento ladrador.
In pochi giorni il vostro cane imparerà a restare calmo. Una volta tolto il collare il cane potrebbe riprendere l'abitudine di abbaiare.
Em alguns dias, o seu cão aprenderá a manter-se calmo. Quando retira a coleira, o seu cão pode retomar o seu comportamento de ladrar.
Σε λίγες μέρες ο σκύλος σας μαθαίνει να κάθεται ήσυχος. Όταν του αφαιρείτε το κολάρο, ο σκύλος σας επιστρέφει στην παλιά του συνήθεια και γαβγίζει.

## 4 - GEBRUIKSPRINCIPE VAN HET PRODUCT / HVORDAN PRODUKTET FUNGERER / SÅ HÄR SKA PRODUKTEN ANVÄNDAS / TUOTTEEN TOIMINTAPERIAATE / 製品使用の原理 / ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ УСТРОЙСТВА / SÅDAN FUNGERER PRODUKTET

1 - De hond blaft
1 - Hunden bjeffer
1 - Hunden skäller
1 - Koira haukkuu
1 - 愛犬が吠える
1 - Собака лает
1 - Hunden gør

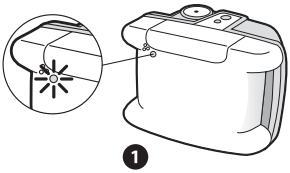
2 - Hij krijgt spray tegen zijn neus aan gespoten
2 - Han får en sprut mot snuten
2 - Hunden får en sprejstråle mot näsan
2 - Se saa kuonolleen suihkeen
2 - 鼻先にスプレーを噴射
2 - Происходит выброс дозы спрея по направлению к носу собаки
2 - Hunden får et sprøjt mod snuden

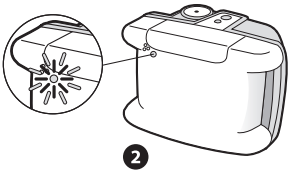


3 - Hij stopt met blaffen.
3 - Han slutter å bjeffe
3 - Hunden slutar att skälla
3 - Se lakkaa haukkumasta
3 - 吠えるのを止める
3 - Она перестаёт лаять
3 - Hunden holder op med at gø

Binnen enkele dagen zal uw hond zich beter gedragen. Maar zodra u de halsband verwijdert, kan het zijn dat uw hond opnieuw gaat blaffen.
Innen et par dager lærer hunden å forbli rolig. Når du tar av halsbåndet, vil hunden igjen kunne bjeffe som vanlig.
Inom några dagar lär sig hunden att hålla sig lugn. När du tar bort halsbandet kan hunden börja skälla igen.
Koira oppii pysymään rauhallisena muutamassa päivässä. Kun panta poistetaan, koira saattaa jatkaa haukkumista entiseen tapaan.
数日で愛犬は無駄吠えを止めますが、首輪を外すとまた吠えはじめる可能性があります。
Через несколько дней Ваша собака научится сохранять спокойствие. При снятии ошейника собака может вернуться к прежней манере поведения с лаем.
På få dage lærer hunden at den skal holde op med at gø. Når du fjerner halsbåndet, er det muligt, at din hund igen begynder at gø.

## 5 - INDICATEURS DE FONCTIONNEMENT / INDICATORS / FUNKTIONSANZEIGEN / INDICADORES DE FUNCIONAMIENTO / INDICATORI DI FUNZIONAMENTO / INDICADORES DE FUNCIONAMENTO / ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ / WERKING VERKLIKKERS / VARSELLAMPER / INDIKATORER FÖR ATT KONTROLLERA OM HALSBANDET FUNGERAR / TOIMINNAN MERKKIVALOT / インジケーター機能 / РАБОЧИЕ ИНДИКАТОРЫ / KONTROLLAMPER




Fonctionnement normal, 1 clignottement lent toutes les 3 secondes
Normal functioning: one slow flash every 3 seconds
Normales Funktionieren, 1 Blinken alle 3 Sekunden
Funcionamiento normal, 1 parpadeo lento cada 3 segundos
Funzionamento normale, un lampeggio lento ogni 3 secondi
Funcionamento normal, 1 intermitência lenta a cada 3 segundos
Κανονική λειτουργία, 1 αργό αναβοσβήσιμο κάθε 3 δευτερόλεπτα
Normale werking, 1 keer knipperen om de drie seconden
Normal funksjon, 1 sakte blinking hvert 3. sekund
Normal funktion, en långsam blinkning var tredje sekund
Normaali toiminta: valo vilkkuu kerran hitaasti kolmen sekunnin välein
正常に機能している時は、3秒毎にゆっくりと1回点滅
ри нормальной работе – 1 медленное мигание каждые 3 секунды
Normal funktion, 1 langsomt blink for hver 3 sekunder

Indicateur d'usure de pile, 8 clignottements rapides toutes les 3 secondes = changer la pile (selon **2A**)
Battery low indicator: eight rapid flashes every 3 seconds = change the battery (as per **2A**)
Batterieleerungsanzeige, 8-maliges schnelles Blinken alle 3 Sekunden = Batterie wechseln (wie in **2A**)
Indicador de pilas gastadas, 8 parpadeos rápidos cada 3 segundos = cambiar la pila (como se indica en **2A**)
Indicatore di pila scarica, 8 lampeggi ogni 3 secondi = sostituire la batteria (vedere punto **2A**)
Indicador de desgaste de pilha, 8 intermitências rápidas a cada 3 segundos = mudar a pilha (conforme **2A**)
Δείκτης φθοράς της μπαταρίας, 8 γρήγορα αναβοσβησίματα κάθε 3 δευτερόλεπτα = αλλάξτε την μπαταρία (σύμφωνα με **2A**)
Verklikker batterij bijna leeg, 8 keer snel knipperen om de 3 seconden = de batterij moet vervangen worden (zie **2A**)
Varsellampe for utgått batteri, 8 raske blinkinger hvert 3. sekund = skift ut batteriet (se **2A**)
Indikator som visar om batteriet fungerar, åtta snabba blinkningar var tredje sekund = byt batteriet (därefter **2A**)
Pariston alhaisen varauksen merkkivalo: valo vilkkuu nopeasti kahdeksan kertaa kolmen sekunnin välein. Vaihda paristo (kohdan **2A** mukaisesti)
電池が消耗している時は、3秒毎に早く8回点滅 = 電池交換 （**2A**参照）
Индикатор разряда батарейки, 8 быстрых миганий каждые 3 секунды = поменяйте батарейку (copr. **2A**)
Kontrollampe for fladt batteri, 8 hurtige blink for hver 3 sekunder = skift batteriet ud (jf. **2A**)

## 6 - PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Ne pas utiliser le collier plus de 8h/jour.
- Utiliser ce collier à l'exclusion de tout autre collier autour du cou du chien.
- Ne pas utiliser sur un chien de moins de 6 mois.
- Ne jamais recharger le produit lorsqu'il est au cou de l'animal.
- Ne pas exposer le produit à des températures > 45°C et < -10°C.
- Ne pas démonter le produit.
- Utilisez exclusivement des recharges et piles préconisées par Dynavet.
- Ne pas utiliser un téléphone portable à moins de 1m du produit.
- Ne pas laisser le produit à portée des enfants.
- Ne pas déchirer la languette de protection de la valve de remplissage.

## 7 - SI VOTRE CHIEN CONTINUE D'ABOYER

A - vérifier que le produit fonctionne :

1 - Vérifier que la pile fonctionne (cf. point 5).
Si ce n'est pas le cas, changez-là, comme indiqué en 3 A.

2 - Vérifier que le réservoir est bien rempli (cf. point 2).
Si ce n'est pas le cas, remplissez-le, comme indiqué en 3 B.

3 - Si malgré toutes ses précautions votre collier ne fonctionne pas, contactez le service après vente.

B - Si le collier fonctionne, il s'agit peut-être d'un problème comportemental plus sérieux de votre chien : contactez alors votre vétérinaire.

CE

Par la présente, Dynavet déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999 / 5 / CE.

La déclaration de conformité est disponible en annexe 080252.

**Avis concernant le recyclage**

Ce collier ne doit pas être jeté avec les autres déchets : il fait l'objet d'une collecte sélective en vue de sa valorisation ou de son recyclage.

Il y a risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie de type incorrect. Mettre au rebus les batteries usagées conformément aux instructions.

## 6 - SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use the collar for more than 8 hours a day.
- Do not use any other collar around the dog's neck when using this one.
- Do not use on a dog under 6 months old.
- Never refill the product when it is around the dog's neck.
- Do not expose the product to temperatures higher than 45°C (113°F) and less than 10°C (50°F).
- Do not take the product to pieces.
- Only use batteries and refills recommended by Dynavet.
- Do not use a mobile phone within a metre of the product.
- Keep the product out of the reach of children.
- Do not tear the tab that protects the filling valve.

## 7 - IF YOUR DOG KEEPS ON BARKING

A - check that the product is working:

1 - Check that the battery is working (see point 5).
If not, change it as shown in 3 A.

2 - Check that the reservoir is full (see point 2).
If not, fill it as shown in 3 B.

3 - If, despite these precautions, your collar does not work, contact the after-sales service.

B - If the collar works, your dog may possibly have a more serious behavioural problem, in which case contact your vet.

CE

Dynavet hereby declares that the device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The statement of compliance is available in the appendix reference 080252.

**Recycling notice**

This collar cannot be disposed of with other waste: selective waste collection must be used so it can be recycled.

There is a risk of explosion if the battery is replaced by one of the wrong type. Dispose of used batteries in accordance with the local laws of your region.

## 6 - VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

- Das Halsband nicht länger als 8h/Tag benutzen.
- Dieses Halsband ist ohne andere Halsbänder am Hundehals zu benutzen.
- Nicht an einem Hund, der weniger als 6 Monate alt ist, benutzen.
- Das Produkt nie nachfüllen, wenn es sich am Hals des Tieres befindet.
- Das Produkt keinen Temperaturen von > 45°C und < 10°C aussetzen.
- Das Produkt nicht auseinander montieren.
- Bitte benutzen Sie ausschließlich die von Dynavet empfohlenen Nachfüllflakons und Batterien.
- Mobiltelefone dürfen nicht in weniger als 1m Entfernung vom Produkt benutzt werden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Schutzlasche des Nachfüllventils bitte nicht abreißen.

## 7 - FALLS IHR HUND WEITERHIN BELLT

A - Überprüfen, ob das Produkt funktioniert:
1 - Überprüfen, ob die Batterie funktioniert (siehe Punkt 5). Falls dies nicht der Fall ist, wechseln Sie sie wie in 3 A beschrieben, aus.
2 - Überprüfen, ob der Behälter korrekt gefüllt ist (siehe Punkt 2). Falls dies nicht der Fall ist, füllen Sie ihn wie in 3 B beschrieben, auf.
3 - Falls Ihr Halsband trotz all dieser Vorsichtsmaßnahmen nicht funktioniert, dann wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

B - Wenn das Halsband korrekt funktioniert, dann handelt es sich vielleicht um eine ernstere Verhaltensstörung Ihres Hundes: Wenden Sie sich bitte an Ihren Tierarzt.

Hiermit erklärt Dynamet, dass das Gerät den wesentlichen Anforderungen und anderen zutreffenden Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung befindet sich im Anhang 080252.

**Mitteilung hinsichtlich des Recyclings**

Dieses Halsband darf nicht mit anderen Abfällen entsorgt werden: Es ist im Rahmen einer Getrenntsammlung zu entsorgen, um wiederverwertet oder recycelt zu werden.

Falls die Batterie durch einen unsachgemäßen Batterietyp ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr. Bitte entsorgen Sie die leeren Batterien den entsprechenden Anweisungen gemäß.

## 6 - PRECAUCIONES DE USO

- No utilizar el collar más de 8 horas al día.
- La utilización de este collar excluye el uso de cualquier otro collar en torno al cuello del perro.
- No utilizar en un perro de menos de 6 meses.
- No recarge nunca el producto con el collar puesto en el cuello del animal.
- No exponer el producto a temperaturas > a 45°C ni < a 10°C.
- No desmontar el producto.
- Utilice exclusivamente las recargas y pilas recomendadas por Dynavet.
- No utilizar un teléfono móvil a menos de un metro del producto.
- No deje el producto al alcance de los niños.
- No arranque la lengüeta de protección de la válvula de rellenado.

## 7 - SI SU PERRO SIGUE LADRANDO

A - compruebe que el producto funciona:
1 - Compruebe que la pila funciona (ver punto 5). Si no es así, cámbiela, como se indica en 3 A.
2 - Compruebe que el depósito esté bien lleno (ver punto 2). Si no es así, rellénelo, como se indica en 3 B.
3 - Si a pesar de todas estas precauciones su collar no funciona, contacte con el servicio postventa.

B - Si el collar funciona, puede tratarse de un problema de conducta más serio de su perro: contacte con su veterinario.

Por la presente, Dynavet declara que el aparato cumple con las exigencias esenciales y demás disposiciones permanentes de la directiva 1999 / 5 / CE. La declaración de conformidad está disponible en el anexo 080252.

**Aviso relativo al reciclaje**

Este collar no deberá desecharse con el resto de residuos: deberá ser objeto de una recogida selectiva con vistas a su valorización o reciclaje.

Existeunriesgodeexplosiónsilapilasesustituyeporunabateríadetipoincorrecto. Las pilas usadas deberán desecharse de acuerdo con las instrucciones correspondientes.

## 6 - PRECAUZIONI D'IMPIEGO

- Non utilizzare il collare per più di 8 ore al giorno.
- Non utilizzare contemporaneamente ad altri collari.
- Non applicare a cani al di sotto di 6 mesi di età.
- Non ricaricare mai il dispositivo mentre il collare è indossato.
- Non esporre il prodotto a temperature > 45°C e < 10°C.
- Non smontare il dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente ricariche e batterie consigliate da Dynavet.
- Non utilizzare telefoni cellulari a meno di 1 metro di distanza dal dispositivo.
- Non lasciare il prodotto alla portata dei bambini.
- Non lacerare la linguetta protettiva della valvola di riempimento.

## 7 - SE IL VOSTRO CANE CONTINUA AD ABBAIARE

A - accertarsi che il prodotto funzioni :
1 - accertarsi che la batteria sia efficiente (vedere punto 5).
In caso contrario sostituire la batteria come indicato al punto 3 A.
2 - accertarsi che il serbatoio sia pieno (vedere punto 2).
Se necessario riempire il serbatoio come indicato al punto 3 B.
3 - Se, malgrado le precauzioni di cui sopra, il collare non funzionasse, contattare il servizio post vendita.

B - Se il collare funziona, potrebbe trattarsi di un problema comportamentale più serio del cane: il tal caso si consiglia di contattare il veterinario.

Dynavet dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e dalle altre disposizioni della direttiva 1999 / 5 / CE.
La dichiarazione di conformità è disponibile in allegato 080252.

**Avvertenze sul riciclaggio**
Questo collare non deve essere smaltito con gli altri rifiuti, ma bensì in conformità con le disposizioni in materia di smaltimento differenziato finalizzato al riciclo.

Sostituire la batteria con un tipo di pila non corretto può provocare esplosioni. Le pile scariche vanno smaltite conformemente alle normative in materia.

## 6 - PRECAUÇÕES DE USO

- Não utilizar a coleira mais de 8h/dia.
- Utilizar esta coleira sem qualquer outra coleira no pescoço do cão.
- Não utilizar em cães com menos de 6 meses.
- Nunca recarregar o produto quando está no pescoço do animal.
- Não expor o produto a temperaturas superiores a 45°C e inferiores a 10°C.
- Não desmontar o produto.
- Utilizar exclusivamente as recargas e pilhas recomendadas pela Dynavet.
- Não utilizar um telemóvel a menos de 1 m do produto.
- Não deixar o produto ao alcance das crianças.
- Não rasgar a lingueta de protecção da válvula de enchimento.

## 7 - SE O SEU CÃO CONTINUAR A LADRAR

A - Verificar se o produto está a funcionar:
1 - Verificar se a pilha funciona (ver ponto 5).
Se não funciona, mude-a como indicado em 3A.
2 - Verificar se o depósito está correctamente cheio (ver ponto 2).
Se não estiver, encha-o como indicado em 3B.
3 - Se apesar de todas essas precauções a sua coleira não funcionar, contacte o serviço pós-venda.

B - Se a coleira funciona, pode tratar-se de um problema comportamental mais sério do seu cão: nesse caso, contacte o seu veterinário.

Pela presente, Dynavet declara que o aparelho está em conformidade com as exigências essenciais e com as outras disposições pertinentes da Directiva 1999 / 5 / CE.
A declaração de conformidade está disponível no Anexo 080252.

**Aviso respeitante à reciclagem**
Esta coleira não deve ser depositada com os outros resíduos: deve ser objecto de uma recolha selectiva para valorização e reciclagem.

Há risco de explosão se a bateria for substituída por uma bateria de incorrecto. Eliminar as baterias usadas conformemente às instruções.

## 6 - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε το κολάρο πάνω από 8 ώρες/ημέρα.
- Χρησιμοποιείτε το κολάρο χωρίς τίποτε άλλο γύρω από τον λαιμό του σκύλου.
- Να μην χρησιμοποιείται σε σκύλο κάτω των 8 μηνών.
- Μην γεμίζετε το δοχείο όσο αυτό είναι στο λαιμό του σκύλου.
- Μην εκθέτετε την συσκευή σε θερμοκρασίες πάνω από 45°C και κάτω από 10°C.
- Μην λύνετε την συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικά και μπαταρίες που συνιστώνται από την Dynavet.
- Μην χρησιμοποιείτε κινητό τηλέφωνο σε απόσταση κάτω του 1 μέτρου από την συσκευή.
- Μην αφήνετε την συσκευή κοντά σε παιδιά.
- Μην σχίσετε την προστατευτική γλωττίδα της βαλβίδας γεμίσματος.

## 7 - ΑΝ Ο ΣΚΥΛΟΣ ΣΑΣ ΣΥΝΕΧΙΖΕΙ ΤΟ ΓΑΒΓΙΣΜΑ

A - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί:
1 - Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία λειτουργεί (βλέπε παράγραφο 5). Αν δεν λειτουργεί, αλλάξτε την όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3 Α.
2 - Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι σίγουρα γεμάτο (βλέπε παράγραφο 2). Αν δεν είναι γεμάτο, γεμίστε το όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3 Β.
3 - Αν παρά όλες αυτές τις προφυλάξεις το κολάρο δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις.

B - Αν το κολάρο λειτουργεί, ίσως να πρόκειται για σοβαρότερο πρόβλημα συμπεριφοράς του σκύλου σας: σε μια τέτοια περίπτωση επικοινωνήστε με τον κτηνίατρό σας.

CE

Με την παρούσα, η Dynavet δηλώνει ότι η συσκευή είναι σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999 / 5 / ΕΚ.
Η δήλωση συμφωνίας διατίθεται στο παράρτημα 080252.

**Πληροφορίες για την ανακύκλωση.**

Αυτό το κολάρο δεν πρέπει να το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα: πρόκειται να υποβληθεί σε ειδική διαλογή με σκοπό την αξιοποίηση ή την ανακύκλωση.

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία αντικατασταθεί με λάθος τύπο μπαταρίας. Πετάξτε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες για τις παλιές μπαταρίες.

## 6 - VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- De halsband niet langer dan 8 uur per dag gebruiken.
- Bij het gebruik van deze halsband moet u alle andere halsbanden verwijderen.
- Niet geschikt voor honden jonger dan zes maanden.
- Het product nooit opladen als de hond de halsband om heeft.
- Het product niet blootstellen aan temperaturen van > 45°C en < à 10°C.
- Het product niet demonteren.
- Gebruik uitsluitend en alleen de vullingen en de batterijen aanbevolen door Dynavet.
- De mobiele telefoon niet gebruiken op een afstand van minder dan 1 meter van het product.
- Het product buiten bereik van kinderen houden.
- Het tongetje ter bescherming van de vulklep niet afscheuren.

## 7 - ALS UW HOND NIET STOPT MET BLAFFEN

A - Controleren of het product wel werkt :
1 - Kijken of de batterij werkt (zie punt 5). Mocht dit niet het geval zijn, dan moet u de batterij vervangen zoals aangegeven in 3 A.
2 - Controleren of het tankje wel naar behoren is gevuld (zie punt 2). Mocht dit niet het geval zijn, dan moet u het vullen zoals aangegeven in 3 B.
3 - Indien de halsband het niet doet ondanks al deze maatregelen, moet u contact opnemen met de servicedienst.

B - Als de halsband wel werkt vertoont uw hond misschien een ernstiger gedragsprobleem : in dit geval moet u contact opnemen met uw dierenarts.

CE

Hierbij verklaart Dynavet dat het apparaat voldoet aan de essentiële eisen en overige relevante bepalingen van de richtlijn 1999 / 5 / CE.
De verklaring van overeenstemming is beschikbaar in bijlage 080252.

**Waarschuwing met betrekking tot het recyclen**

Deze halsband mag niet in het huisvuil worden afgevoerd : hij moet naar een selectief sorteercentrum gebracht worden om te worden gerecycled.

Er bestaat gevaar voor ontploffing indien de batterij wordt vervangen door een batterij van een onjuist type. Lege batterijen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de instructies.

## 6 - FORHOLDSREGLER VED BRUK

- Halsbåndet skal ikke brukes mer enn 8 t/dag.
- Ikke bruk andre halsbånd samtidig på hundens hals.
- Skal ikke brukes på en valp på under 6 måneder.
- Fyll aldri opp med produkt når hunden bærer halsbåndet.
- Skal ikke utsettes for temperaturer > 45 °C og < à 10 °C.
- Ikke demonter produktet.
- Bruk kun refiller og batterier anbefalt av Dynavet.
- Ikke bruk mobiltelefon nærmere enn 1 m fra produktet.
- Skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke riv av beskyttelsesfliken på fylleventilen.

## 7 - HVIS HUNDEN FORTSETTER Å BJEFFE

A - Sjekk at produktet fungerer:
1 - Sjekk at batteriet fungerer (jf. punkt 5).
Hvis ikke, skift det ut slik det angis i 3 A.
2 - Sjekk at beholderen er full (jf. punkt 2).
Hvis ikke, fyll opp slik det angis i 3 B.
3 - Hvis halsbåndet fremdeles ikke fungerer etter alle disse forholdsreglene, kontakt kundeservice.

B - Hvis halsbåndet fungerer, kan det hende at hunden har et mer alvorlig atferdsproblem: Kontakt dyrlegen.

CE

Dynavet erklærer herved at apparatet tilfredsstiller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999 / 5 / EF.
Samsvarserklæringen finnes i vedlegg 080252.

**Melding vedrørende gjenbruk**

Dette halsbåndet skal ikke kastes sammen med annet avfall: Det skal kildesorteres med henblikk på nyttiggjøring eller gjenbruk.

Det er fare for eksplosjon hvis batteriet byttes ut med feil batteritype. Batteriene avhendes i samsvar med instruksene.

## 6 - FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Använd inte halsbandet mer än åtta timmar per dag.
- Använd inga andra halsband tillsammans med detta halsband.
- Använd inte på hundar som är yngre än sex månader.
- Fyll aldrig på vätska i halsbandet när hunden har det runt sin hals.
- Utsätt inte halsbandet för temperaturer > 45°C och <10°C.
- Ta inte isär produkten.
- Använd endast de batterier som rekommenderas av Dynavet.
- Använd inte en mobiltelefon om du befinner dig inom en meters avstånd från produkten.
- Håll produkten utom räckhåll för barn.
- Dra inte loss skyddsfliken från fyllningsventilen.

## 7 - OM HUNDEN FORTSÄTTER ATT SKÄLLA

A - Kontrollera att produkten fungerar:
1 - Kontrollera att batteriet är laddat (se punkt 5).
Om det inte är laddat ska du byta ut den enligt anvisningarna i 3 A.
2 - Se till att behållaren är full (se punkt 2).
Om den inte är full ska du fylla på den enligt anvisningarna i 3 B.
3 - Om halsbandet, trots alla försiktighetsåtgärder inte fungerar ska du kontakta kundtjänst.

B - Om halsbandet fungerar är det kanske ett mer allvarligt problem med hundens beteende och då bör du kontakta en veterinär.

CE

Härmed intygar Dynavet att produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser enligt direktiv 1999/5/EC.
Försäkran om överensstämmelse finns i bilaga 080252.

**Råd om återvinning**

Detta halsband ska inte slängas tillsammans med anna t avfall: Det är en produkt som ska återvinnas separat eller återanvändas.

Det finns explosionsrisk om batteriet byts ut med fel typ av batteri. Följ anvisningarna när du slänger batteriet.

## 6 - VAROTOIMENPITEET

- Pantaa ei saa käyttää yli kahdeksan tuntia päivässä.
- Älä käytä samanaikaisesti muita pantoja.
- Ei saa käyttää alle kuuden kuukauden ikäisillä koirilla.
- Tuotetta ei saa koskaan täyttää uudelleen, kun panta on koiran kaulassa.
- Tuotetta ei saa altistaa yli 45 °C :n tai alle 10 °C :n lämpötiloille.
- Älä pura tuotetta.
- Käytä vain Dynavetin suosittelemia täyttöpakkauksia ja paristoja.
- Älä käytä matkapuhelinta alle 1 metrin etäisyydellä tuotteesta.
- Älä jätä tuotetta lasten ulottuville.
- Älä revi täyttöventtiilin suojakielekettä.

## 7 - JOS KOIRA JATKAA HAUKKUMISTA

A - Tarkista, että laite toimii:
1 - Tarkista pariston toiminta (ks. kohta 5).
Jos se ei toimi, vaihda paristo kohdan 3 A mukaisesti.
2 - Tarkista, että säiliö on täynnä (ks. kohta 2).
Jos se ei ole täynnä, täytä se kohdan 3 B mukaisesti.
3 - Jos panta ei näistä toimista huolimatta toimi, ota yhteyttä myynninjälkeisiin palveluihin.

B - Jos panta toimii, koiralla on ehkä vakavampi käytöshäiriö. Ota yhteyttä eläinlääkäriin.

Dynavet vahvistaa, että laite on pääasiallisten vaatimusten ja muiden direktiivin 1999 / 5 / EY asiaankuuluvien säännösten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla liitteessä 080252.

**Tietoa kierrätyksestä**
Pantaa ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Se kuuluu erillisen keruun piiriin uudelleenkäyttöä tai kierrätystä varten.

Jos laitteeseen vaihdetaan väärän tyyppinen paristo, syntyy räjähdysvaara. Vie käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti keräyslaatikkoon.

## 6 - 使用上の注意事項

- 首輪を1日8時間以上使用しないでください。
- 本首輪を使用する際には、愛犬の首にほかの首輪をつけないでください。
- 生後6ヶ月以下の犬には使用しないでください。
- 製品が首にかけてある時には、スプレーの補充を絶対にしないでください。
- 製品を45℃以上、10℃以下の温度にさらさないでください。
- 製品を分解しないでください。
- Dynavet 推奨の補充用ボンベ、電池をご使用ください。
- 製品から1メートル以内の距離で携帯電話を使用しないでください。
- 製品を子供の手の届くところに置かないでください。
- 充填バルブの保護シールを破らないでください

## 7 - 愛犬がむだ吠えを続ける場合

A - 製品が正しく機能しているかを確認します：
1 - 電池が作動しているかを確認します（5 を参照）。
正しく作動していない場合は、電池を交換します（3Aを参照）。
2 - スプレータンクが満タンかを確かめます（2 を参照）。
満タンでない場合は、補充します（3Bを参照）。
3 - 全てをチェックした上で首輪が機能しない場合には、アフターサービスへご連絡ください。

B - 首輪が正常に機能してる場合、愛犬の行動に問題がある可能性があります。獣医師に相談してください。

Dynavet は、本製品が指令1999/5/EC の基本要件およびその他の関連規定に適合していることを宣言します。
適合性に関する宣言は問属者 080252をご覧ください。

**リサイクルについて**
本首輪は他の廃棄物と一緒に捨てないでください。本首輪はリサイクル、資源の有効利用促進のための分別収集の対象となります。

指定した電池以外の電池を使用した場合、破裂する可能性があります。
使用済み電池は、基準規制に従って廃棄処分してください。

## 6 - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте ошейник больше 8 ч / день.
- Не одевайте на собаку другой дополнительный ошейник при использовании данного.
- Не одевайте данное устройство на собаку моложе 6 месяцев.
- Никогда не пополняйте ёмкость, если устройство находится на собаке.
- Не подвергайте устройство температурам > 45°C и < 10°C.
- Не разбирайте устройство.
- Используйте только растворы и батарейки, рекомендованные Dynavet.
- Не пользуйтесь мобильным телефоном на расстоянии менее 1 м от устройства.
- Берегите устройство от детей.
- Не отрывайте защитную лангетку клапана наполнения.

## 7 - ЕСЛИ ВАША СОБАКА ПРОДОЛЖАЕТ ЛАЯТЬ

A - проверьте, работает ли устройство:
1 - Проверьте, не разряжена ли батарейка (см. п. 5). Если это так, поменяйте её, как указано в 3 A.
2 - Убедитесь, что ёмкость достаточно наполнена (см. п. 2). Если это не так, наполните её, как указано в 3 B.
3 - Если, несмотря на все принятые меры, Ваш ошейник не работает, свяжитесь со службой послепродажного обслуживания.

B - Если ошейник работает, возможно, Ваша собака имеет более серьёзную поведенческую проблему: в это случае свяжитесь с Вашим ветеринаром.

CE
Настоящим Dynavet утверждает, что устройство соответствует всем обязательным требованиям и другим положениям директивы 1999 / 5 / CE.
Декларация соответствия приведена в приложении 080252.

**Указание по утилизации**
Этот ошейник не должен выбрасываться вместе с остальным мусором: он подлежит выборочному забору ввиду своего использования для переработки и особенностей по утилизации.

В случае использования батарейки несоответствующего типа возникает риск возгорания. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями.

## 6 - FORHOLDSREGLER VED BRUG

- Halsbåndet må ikke bruges mere end 8 timer per dag.
- Ikke bruge andre halsbånd samtidig på hundens hals.
- Må ikke anvendes på en hvalp på under 6 måneder.
- Du må aldrig fylde produktet, når hunden har halsbåndet på.
- Produktet må ikke udsættes for temperaturer, der ligger mellem > 45°C og < 10°C.
- Produktet må ikke demonteres.
- Anvend udelukkende refiller og batterier godkendt af Dynavet.
- Undgå at bruge mobiltelefonen på en afstand der er mindre end 1 m fra produktet.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Beskyttelsesfjederen der sidder på påfyldningsventilen må ikke rives af.

## 7 - HVIS HUNDEN IKKE HOLDER OP MED AT GØ

A - kontroller, at produktet fungerer:
1 - Kontroller, at batteriet fungerer (jf. punkt 5). Hvis batteriet ikke fungerer, skal det udskiftes, som beskrevet i punkt 3 A.
2 - Kontroller, at beholderen er påfyldt (jf. punkt 2). Hvis beholderen ikke er fuld, fyld op, som beskrevet i punkt 3 B.
3 - Hvis halsbåndet stadig ikke fungerer, til trods for de ovennævnte kontroller, skal det bringes tilbage til eftersalgsservicen.

B - Hvis halsbåndet derimod fungerer kan det være, at hunden har et adfærdsproblem: rådspørg din dyrlæge.

CE
Dynavet erklærer herved, at apparatet stemmer overens med de væsentlige krav og de andre forordninger indeholdt i Direktivet 1999/ 5/EF.
Overensstemmelseserklæring findes i bilaget 080252.

**Advarsel for genbrug**
Halsbåndet må ikke bortskaffes sammen med andet affald: det skal kildesorteres til genvinding eller genbrug.

Hvis batteriet udskiftes med et batteri af ukorrekt type kan det medføre eksplosionsfare. Brugte batterier bortskaffes i henhold til instrukserne.